Bilingual worksheets for Junior cycle students

French and English topics

Book I: First and Second Years

Fichier d'activités bilingues pour le collège

Programmes de français et d'anglais

Volume I: Cinquième et Quatrième

> Laurence Penny & Claire Defaux

> Lycée Français d'Irlande
Action Pédagogique Pilote financée par L'AEFE

Le mot de la proviseure

Cette publication n'aurait pu avoir lieu sans le soutien financier et l'expertise pédagogique de l'AEFE. Je les en remercie chaleureusement.

Ces remerciements vont également à M. Alain Harvet, ancien Proviseur du LFI à l'initiative de ce projet lancé dans le cadre d'une Action Pédagogique Pilote.

Après les livrets bilingues en histoire, physique-chimie et SVT, cette action FLSCO prouve une fois encore le dynamisme et l'implication des équipes pédagogiques du LFI dans la réussite de leurs élèves.

Je remercie tout particulièrement Mme Laurence Penny, professeure certifiée de Lettres Modernes et Mme Dorothée Potter Daniau, professeure certifiée de Lettres Classiques pour l'excellent travail réalisé ici. J'exprime également toute ma reconnaissance à Mme Claire Defaux, professeur de français à St Kilian's German School pour sa contribution à ce travail. Cela atteste si besoin est de l'importance du travail coopératif des équipes des deux écoles afin de fournir à nos élèves des outils adaptés aux spécificités du cursus de l'Eurocampus.

Madame Magadoux, proviseure du Lycée Français d'Irlande

A few words from the principal

I would like to thank the AEFE for its financial support and expertise which has made this publication possible.

I would also like to thank Mr Alain Harvet, former principal of the LFI, for his initiative on this project launched as part of the Pedagogical Action Scheme.

Following the bilingual lexicon in Physics/Chemistry and Biology, this FLSCO action once again shows the dynamism and involvement of the LFI teaching teams in assuring the success of the children.

I would particularly thank Mrs Laurence Penny, teacher of Modern Literature, and Mrs Dorothée Potter Daniau, teacher of Classic Literature, for their excellent work. I would very much like to give recognition to Ms Claire Defaux, French teacher of St Kilian's German School and thank her for her contribution. Once more this highlights the importance of cooperation between the teams of both schools in order to produce tools adapted to the requirements of the Eurocampus syllabus.

Mrs Magadoux, Principal of the Lycée Français d'Irlande

Ce fichier a pour vocation de mettre en valeur les points communs entre les programmes d'anglais du Junior Certificate et de français du Diplôme National de Brevet.

En effet, il semble crucial, dans un système bilingue, que les élèves comprennent qu'ils construisent des compétences transversales à toutes leurs langues. Ainsi, en réalisant les activités, l'élève prend conscience que les notions qu'il apprend dans l'un et l'autre système sont les mêmes et que les enseignements se répondent. En outre, les activités lui permettent de consolider son vocabulaire dans les deux langues dans le domaine de l'analyse littéraire et des consignes qui lui sont liées.

Les élèves pourront ainsi profiter du plaisir de la lecture et de l'écriture, en français et en anglais, avec souplesse et rigueur, dans un esprit d'ouverture à l'altérité.

➼ Mode d'emploi

Les fiches peuvent donner lieu à des activités parallèles menées par le professeur de français d'un côté et le professeur d'anglais de l'autre, à un moment donné.
Elles peuvent être réalisées en cours de français de façon bilingue.
Elles peuvent servir au cours de soutien en anglais ou en français langue de scolarisation, pour les élèves qui ne maîtrisent pas bien l'une des deux langues.

➼ Matériel

Les fiches sont photocopiées aux élèves en fonction des besoins. Les documents, ainsi que les corrections sont disponibles en version «projetable» pour l'enseignant.

➼ Corrigés

Les synthèses sont corrigées en fin de volume. Il n'est pas proposé de correction précise de l'ensemble des questions posées dans les fiches. En effet, il semble davantage pertinent de construire avec les élèves une réponse adaptée à leur niveau et l'orientation générale de la séquence en cours.

The following set of worksheets aims at emphasising the similarities between the Junior Certificate programme in English and the Diplôme National de Brevet in French.

It is essential that all students in a bilingual system understand that they are putting into practice cross-curricular skills which they will then be able to use in all languages. While completing the following exercises, each student will learn how to use similar concepts from both educational systems. These concepts can be used simultaneously in the French class and the English class. Furthermore, these exercises will help each student extend his/her vocabulary in both French and English as well as improve his/her understanding of instructions and new literary terms.

Students will therefore be able to develop reading and writing skills in French and in English and appreciate both languages.

➼ Instructions

These worksheets can be used simultaneously for classroom activities by both teachers of French and English.

They can have a bilingual purpose in a class for students who are learning French as a foreign language.

They can also be used during English or French Language Support classes for any students with difficulties in either language.

➼ Material

These worksheets can be photocopied for students according to their needs. All documents and corrections can be projected onto a white board screen in the classroom.

➼ Sample answers

Sample answers to the summaries are found at the end of this pack. No specific corrections for each question have been given. It would appear more beneficial for students to learn how to develop their own answers according to their level of language and the task assigned in class.

Sommaire	Table of contents

Volume I > Niveau 1 (5e/4e)

Rappel du volume II > Niveau II (4e/3e)

Book I > Level I (1st and 2nd years)

Reminder of book II > Level II (2nd and 3rd year)

Remerciements: Nous tenons à remercier Madame Perrot, inspectrice de Lettres à l'AEFE, pour son soutien pédagogique à ce projet et les conseils qu'elle nous a donnés.

Acknowledgements: We wish to thank Mrs Perrot, inspector for the French department of the AEFE, for her help and advice on this project.

Comprendre les consignes	Understanding instructions



→ **Objectif:** Comprendre les consignes en Anglais et en Français. → **Plan:** 1. Reconnaître une réponse 2. Formuler une consigne	→ **Objective:s** To understand instructions in French and English. → **Plan:** 1. To recognise an answer from a question 2. Writing instructions

Reliez la question et sa réponse	Match the question with the answer

Les questions			Les réponses
Quels éléments sont mis en valeur?	□	□	Le personnage est désigné par le pronom "il".
A qui le personnage s'adresse-il?	□	□	Il s'agit de M.X
De quel personnage s'agit-il?	□	□	Le personnage qui agit est M. X
Quelle impression le portrait produit-il sur le lecteur?	□	□	Le personnage s'adresse à M. X
Par quel pronom le personnage est-il désigné?	□	□	Les vêtements de la princesse sont mis en valeur.
Quel personnage agit?	□	□	Ce sentiment est suggéré par l'utilisation de couleurs claires.
Comment ce sentiment est-il suggéré?	□	□	Le portrait produit sur le lecteur une impression de calme et de douceur.

Questions			Answers
Do you think the boy would like to be like his father? Explain why or why not.	□	□	The noise had been so faint that nobody thought the ship had been damaged.
Why did the Impressionist movement start?	□	□	I liked the poem I chose because it is a great poem and it also gives a good example of sadness.
Find the key word in the sentence: "The captain realized that the boat was sinking".	□	□	I think the boy would like to be like his father because he expresses his admiration for him.
Connect the two sentences with a link word. *The noise had been faint. Nobody thought the ship had been damaged.*	□	□	The movement started because a group of discouraged young artists decided to hold an exhibition of their own .
What is Impressionism?	□	□	It is a style that attempted to capture the rapidly changing effects of light on objects
Say why you liked or disliked the poem you have chosen.	□	□	The key word is "sinking".

Voici un document qui propose des énoncés et des réponses, donnez la consigne correspondant à la réponse.	**This document gives you some information and an answer. Find out what the instructions are.**

Énoncé: c'est l'information dont on a besoin au départ.	**Consigne:** c'est ce que l'on demande de faire.	**Réponse**
Le petit Chaperon rouge et Blanche neige sont des contes.		Ce sont des courts récits où il se passe des choses impossibles dans la réalité.
Le son [s] s'écrit de plusieurs façons: s*es, c'est.*		On remplace [s] par *les* et si cela "marche", on écrit *ses;* ou alors on remplace par *c'était* et si cela marche on écrit *c'est.*
Information: the information is necessary to understand the situation	**Instruction:** this is what you are asked to do	**Answer**
The boy bought some sweets.		The verb is "bought".
I go to the market.		I went to the market.

Utilisez chacun de ces verbes dans une consigne de votre invention sur le sujet que vous voulez.	**Invent instructions using each of the following verbs. These instructions can deal with any topic of your choice.**

Panier de mots/ word-box

Compléter, identifier, relever, préciser, complete, give the meaning of, write out, change, underline.

Lire et faire la critique d'un roman	Read a novel and write a review



→ Objectifs: 1. Maîtriser les principales notions liées au roman 2. Faire la critique d'un roman → Plan 1. Faire la fiche d'identité d'un roman 2. Un article critique	→ Objectives: 1. To use the vocabulary which is specific to a novel 2. To write your own book review →Plan 1. Present a novel 2. A book review

La fiche d’identité d’un roman	The structure of a novel

Associe chaque mot à la bonne définition

Mot			Définition
Auteur	□	□	Naît d'un passage de l'histoire qui nous tient en haleine
Narrateur	□	□	Fin de l'histoire quand le problème est résolu
Personnage	□	□	L'époque et le lieu où se passe l'histoire
tension	□	□	Celui qui écrit le roman
Cadre spatio-temporel	□	□	Celui qui raconte l'histoire
dénouement	□	□	Celui qui agit et participe à l'histoire

Match each word with his definition

Word			Definition
Author	□	□	Occurs when the excitement in a story builds up
narrator	□	□	The end of the story when the problem is solved
character	□	□	When and where the story takes place
tension	□	□	Is part of the story
setting	□	□	Writes the story
resolution	□	□	Tells the story

Le schéma narratif	The narrative structure

Remets dans l’ordre les étapes du schéma narratif.	Put the different steps of the narrative structure in the right order.

N°	Étapes
	Situation initiale
	Situation finale
	Résolution
	Élément perturbateur
	Péripétie

N°	Steps
	Opening
	Climax
	Resolution
	Conflictual situation

Faites la carte d'identité du roman que vous avez lu	Present the novel you have read
Titre:______________________________	Title: ___________________________
Auteur: ___________________________	Author: _________________________
Dans quelle langue est écrit le roman? _________________________________	In which language was the novel originally written? ____________________________
Sous-genre: (aventure, policier, historique....) ___________________________________	Genre: (adventure, mystery, historical....) ____________________________________
Thèmes (amitié, école, enfance...) ____________________________________ ____________________________________	Themes (friendship, school, childhood...) ____________________________________ ____________________________________
Narrateur: __________________________________	Narrator: ____________________________________
Personnage principal: ___________________________________	Main character: __________________________________
Cadre spatio-temporel: ___________________________________	Setting: ____________________________________
Quel problème rencontre le personnage principal? ___________________________________	What problem does the main character have to face? ____________________________________
Personnages qui aident le héros: ____________________________________ ____________________________________ ____________________________________	Characters who help the hero: ____________________________________ ____________________________________ ____________________________________
Personnages ennemis du héros: ____________________________________ ____________________________________ ____________________________________	The hero's enemies: ____________________________________ ____________________________________ ____________________________________
Résumez brièvement le roman en utilisant le schéma narratif. ____________________________________ ____________________________________ ____________________________________ ____________________________________ ____________________________________ ____________________________________ ____________________________________ ____________________________________	Briefly summarise the novel using the grid on the previous page. ____________________________________ ____________________________________ ____________________________________ ____________________________________ ____________________________________ ____________________________________ ____________________________________ ____________________________________ ____________________________________

Faites la critique d'un roman	Write a book review

Pour préparer votre critique, répondez aux questions suivantes:

- Décrivez le cadre spatio-temporel, joue-t-il un rôle important dans le roman?
- Présentez les personnages principaux, lesquels avez-vous préférés? Sont-ils crédibles?
- Avez-vous trouvé les dialogues réalistes?
- Donnez au lecteur une idée de l'histoire. Dites si le dénouement vous a plu (sans le dévoiler!).
- Y a-t-il du suspense? Quels sont les sentiments que ce livre fait éprouver (peur, tristesse, joie...)
- Qualifiez le registre et le style d'écriture (registre familier, littéraire/ style drôle, poétique, original...)
- D'après vous, quelles sont les qualités et les défauts de ce roman?
- A quel type de lecteur plairait ce livre? A qui le déconseilleriez-vous?

To prepare your review, answer the following questions:

- Describe the setting, does it play a significant role in the book?
- Did you like or dislike the characters? Does the writer make them believable?
- How realistic are the dialogues?
- Give the reader a taste of the plot. How good is the ending? (don't give it away!)
- Are there any elements of suspense? How did you feel when reading the book? (scared, sad, happy...)
- Describe the style of the novel (is it formal/informal, is it funny, poetic, original?...)
- In your opinion, what are the main qualities and flaws of this novel?
- What type of reader would enjoy this book? Who would not enjoy it?

Présenter un dialogue	Present a dialogue
L'île au trésor *R.L. Stevenson (1883)*	*Treasure Island* *R.L. Stevenson (1883)*



→ **Objectifs** 1. Observer les différences de présentation du dialogue. 2. Ponctuer un dialogue en français et en anglais. → **Plan** Comparaison d'un texte et sa traduction	→ **Objectives** 1. To observe the layout of dialogues in a text. 2. To use punctuation correctly in a dialogue in French and in English → **Plan:** Compare a text with its translation

L'île au trésor, Stevenson (1883)	*Treasure Island*, Stevenson (1883)

Un peu avant l'auberge, il fit halte et, élevant la voix sur un ton de mélopée bizarre, interpella le vide devant lui : " Un ami compatissant voudrait-il indiquer à un pauvre aveugle… qui a perdu le don précieux de la vue en défendant son cher pays natal, l'Angleterre, et le roi George, que Dieu bénisse… où et en quel lieu de ce pays il peut bien se trouver présentement ? – Vous êtes à l'Amiral Benbow, crique du Mont-Noir, mon brave homme, lui répondis-je. – J'entends une voix, reprit-il, une voix jeune. Voudriez-vous me donner la main, mon aimable jeune ami, et me faire entrer ? Je lui tendis la main, et le hideux aveugle aux paroles mielleuses l'agrippa sur-le-champ comme dans des tenailles. Tout effrayé, je voulus me dégager, mais l'aveugle, d'un simple effort, m'attira tout contre lui : – Maintenant, petit, mène-moi auprès du capitaine. – Monsieur, répliquai-je, sur ma parole je vous jure que je n'ose pas. - Ah ! ricana-t-il, c'est comme ça ! Mène-moi tout de suite à l'intérieur, ou sinon je te casse le bras."	He stopped a little from the inn, and raising his voice in an odd sing-song, addressed the air in front of him, "Will any kind friend inform a poor blind man, who has lost the precious sight of his eyes in the gracious defense of his native country, England--and God bless King George!--where or in what part of this country he may now be?" "You are at the Admiral Benbow, Black Hill Cove, my good man," said I. "I hear a voice," said he, "a young voice. Will you give me your hand, my kind young friend, and lead me in?" I held out my hand, and the horrible, soft-spoken, eyeless creature gripped it in a moment like a vise. I was so much startled that I struggled to withdraw, but the blind man pulled me close up to him with a single action of his arm. "Now, boy," he said, "take me in to the captain." "Sir," said I, "upon my word I dare not." "Oh," he sneered, "that's it! Take me in straight or I'll break your arm."

Questions	Questions

► La ponctuation du dialogue

- Combien de guillemets voyez-vous dans la version en anglais? Combien dans la version en français?
- Qu'est-ce qui remplace les guillemets dans la version française?

► Les verbes de paroles

- Comment les verbes de paroles sont-ils présentés dans les deux versions?
- Panier de mots:

dire, répondre, déclarer, ricaner,
s'exclamer, murmurer,
dire d'un ton sec, pleurnicher, rétorquer,
hurler, affirmer, hoqueter, bredouiller.

Retrouve les 10 verbes de paroles cachés dans cette grille

Jeu

R	E	L	R	U	H	A	G	V	B	V	D
E	C	R	E	P	O	N	D	R	E	J	A
R	D	E	T	E	Q	K	E	I	E	H	D
E	T	T	B	G	U	D	J	C	I	F	I
M	U	O	I	D	E	C	L	A	R	E	R
R	N	R	A	Y	T	S	K	N	M	C	E
I	I	Q	K	F	E	S	E	E	R	W	Y
F	E	U	R	E	R	U	M	R	U	M	U
F	D	E	L	P	U	Q	E	C	R	E	H
A	B	R	E	D	O	U	I	L	L	E	R

► Punctuation in a dialogue

- How many quotations marks can you see in the English version of the text? How many are there in the French version?
- What replaces the quotation marks in the French text?

► Speech words

- How are speech verbs presented in the two versions?
- Word-box:

to say, to answer, to declare, to sneer,
to cry out, to murmur, to snap,
to whine, to snap back, to yell, to state,
to gasp, to cry, to order,
to ask, to croak, to explain

Find 10 hidden speech-words in this grid

S	X	G	H	U	H	T	G	A	Y	I	G
G	N	S	A	Y	X	H	F	T	S	D	O
J	U	I	G	S	Y	F	R	D	U	R	Z
M	P	C	E	X	P	L	A	I	N	T	G
K	I	R	C	R	Y	Z	Y	A	F	Y	C
H	S	O	D	E	C	L	A	R	E	I	U
S	T	A	T	E	I	W	Y	W	T	C	T
Y	T	K	F	N	O	S	H	D	F	O	D
V	X	W	C	S	N	A	P	T	I	S	I
E	U	A	E	M	T	Y	W	R	G	U	T



Exercice	Exercise

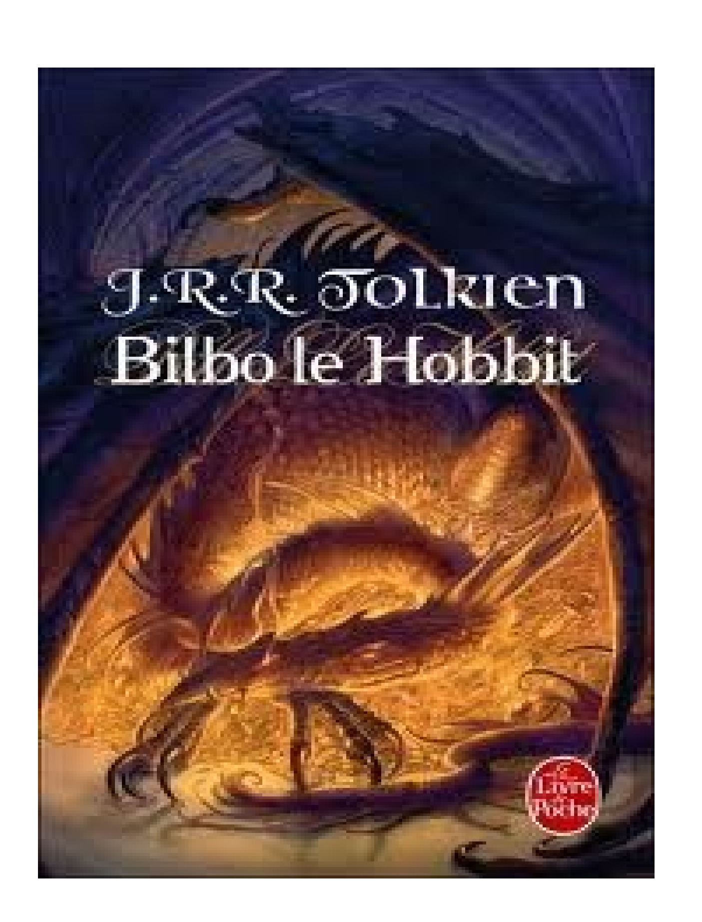
Réécrivez le texte suivant en le ponctuant correctement:

Trois couraient de front, se tenant par la main, et au milieu de ce trio je devinai, malgré le brouillard, le mendiant aveugle. Un instant plus tard, sa voix me prouvait que je ne me trompais pas. Enfoncez la porte ! cria-t-il. On y va, monsieur ! répondirent deux ou trois des sacripants qui s’élancèrent vers l’Amiral Benbow, suivis du porteur de lanterne. L’aveugle se remit à lancer des ordres. Il élevait et grossissait le ton, brûlant d’impatience et de rage. Entrez ! entrez donc ! cria-t-il, en les injuriant pour leur lenteur. Quatre ou cinq d’entre eux obéirent, tandis que deux autres restaient sur la route avec le redoutable mendiant. Il y eut un silence, puis un cri de surprise, et une exclamation jaillit de l’intérieur :Bill est mort !

Rewrite the text using the correct punctuation:

Three men ran together, hand in hand; and I made out, even through the mist, that the middle man of this trio was the blind beggar. The next moment his voice showed me that I was right. Down with the door! he cried. Aye, aye, sir! answered two or three; and a rush was made upon the Admiral Benbow, the lantern-bearer following; and then I could see them pause, and hear speeches passed in a lower key, as if they were surprised to find the door open. But the pause was brief, for the blind man again issued his commands. His voice sounded louder and higher, as if he were afire with eagerness and rage. In, in, in! he shouted, and cursed them for their delay. Four or five of them obeyed at once, two remaining on the road with the formidable beggar. There was a pause, then a cry of surprise, and then a voice shouting from the house, Bill's dead!

La description dans le roman *Bilbo le Hobbit*, JJR Tolkien	Descriptions in a novel *The Hobbit*, JJR Tolkien



→ **Objectifs:** 1. Identifier les éléments de la description. 2. Identifier le rôle de la description dans un récit. → **Plan:** 1. Questionnaire sur le texte 2. Points importants à retenir	→ **Objectives:** 1. To identify descriptive elements 2. To identify the importance of descriptions in a novel → **Plan:** 1. Questions on the text 2. Points to retain

Bilbo le Hobbit, JJR Tolkien	*The Hobbit*, JJR Tolkien
Au plus profond de ces lieux, près de l'eau noire, vivait le vieux Gollum, une créature petite et visqueuse. Je ne sais d'où il était venu, j'ignore qui et ce qu'il était. C'était Gollum - aussi ténébreux que les ténèbres, à l'exception de deux grands yeux pâles et ronds dans son visage mince. Il avait une petite barque, et il se promenait silencieusement sur le lac ; car c'était bien un lac, large, profond et mortellement froid. Il pagayait avec de grands pieds ballant par-dessus le bord, mais sans jamais causer la moindre ride. Non, pas lui. Il cherchait de ses pâles yeux, semblables à des lampes, les poissons aveugles, qu'il saisissait comme un éclair dans ses longs doigts. Il aimait aussi la viande. [...] En fait, Gollum vivait sur un îlot de rocher gluant au milieu du lac. A ce moment, il observait de loin Bilbo avec ses yeux pâles semblables à des télescopes. Le hobbit ne pouvait le voir, mais lui s'interrogeait énormément au sujet de Bilbo, car il voyait bien que ce n'était aucunement un gobelin. Gollum monta dans sa barque et partit comme un trait de son île, tandis que Bilbo était assis sur le bord, complètement démonté, au bout de sa route et de son rouleau. Soudain, s'avança Gollum, qui chuchota d'une voix sifflante : "Par ex-s-s-semple, que je s-sois tout éclabouss-sé, mon trés-s-sor ! A c-c-ce que je vois, voici un fes-s-stin de choix ; au moins un morceau s-s-savoureux, gollum ! " Et, en disant *gollum*, il produisit dans sa gorge un horrible bruit de déglutition. C'est de là que venait son nom, bien qu'il se nommât toujours lui-même "mon trésor". Quand le sifflement atteignit ses oreilles, le hobbit crut jaillir de sa peau, et il vit soudain les yeux pâles braqués sur lui.	Deep down here by the dark water lived old Gollum, a small slimy creature. I don't know where he came from, nor who or what he was. He was Gollum - as dark as darkness, except for two big round pale eyes in his thin face. He had a little boat, and he rowed about quite quietly on the lake; for lake it was, wide and deep and deadly cold. He paddled it with large feet dangling over the side, but never a ripple did he make. Not he. He was looking out of his pale lamp-like eyes for blind fish, which he grabbed with his long fingers as quick as thinking. He liked meat too. […] Actually Gollum lived on a slimy island of rock in the middle of the lake. He was watching Bilbo now from the distance with his pale eyes like telescopes. Bilbo could not see him, but he was wondering a lot about Bilbo, for he could see that he was no goblin at all. Gollum got into his boat and shot off from the island, while Bilbo was sitting on the brink altogether flummoxed and at the end of his way and his wits. Suddenly up came Gollum and whispered and hissed: "Bless us and splash us, my precioussss! I guess it's a choice feast ; at least a tasty morsel it'd make us, gollum!" And when he said *gollum* he made a horrible swallowing noise in his throat. That is how he got his name, though he always called himself "my precious". The hobbit jumped nearly out of his skin when the hiss came in his ears, and he suddenly saw the pale eyes sticking out at him.

Questions	Questions
► **Identifier un passage descriptif** • Où commence et où s'arrête la description? • Identifiez les temps verbaux utilisés dans chaque partie. • Où se situe le personnage? Relevez les expressions qui le montrent. ► **Le portrait de Gollum et la description du lac** • Relevez les adjectifs et les comparaisons qui caractérisent Gollum. • Relevez les adjectifs qui caractérisent le lac. ► **Les sentiments qui se dégagent du texte** • Quels sont les sens utilisés? Relevez des exemples. • Quels sont le sentiments éprouvés par le lecteur à la lecture de ces descriptions?	► **Identifying a descriptive section in the text** • Where does the description start and where does it end? • Identify the tenses used for each part. • Where is Gollum? Find expressions which show this. ► **The portrait of Gollum and a description of the lake** • Find adjectives and metaphors used to describe Gollum. • Find adjectives describing the lake. ► **Readers impressions from the text** • What senses are used? Find some examples. • How does the reader feel when reading this extract?

Je retiens	Points to retain
• La description utilise **l'imparfait** dans un **récit au passé,** le **présent** dans un **récit au présent.** • Elle peut être **fixe ou mobile**, elle doit contenir des **connecteurs spatiaux.** • Elle fait appel aux **sensations** (vue, toucher, ouïe, goût, odorat) • Elle utilise **des adjectifs et des comparaisons.** • Elle permet de **caractériser** un objet, lieu ou une personne, **pour mettre en place une atmosphère** (lieu sinistre, agréable...).	• A descriptive passage uses **past** tenses (simple past, past perfect) in a **past narration,** and the **present** in a **present narration**. • It has to contain **organising words to guide the reader**. • It refers to different **senses** (sight, hearing, feeling, tasting, smelling). • It uses **adjectives** and **comparisons**. • A descriptive passage in a narration allows to **characterise** an object, a place or a person, **in order to create an atmosphere** (sinister place, or pleasant place...).

Le genre fantastique	The fantastical genre



Le cauchemar, Johann Heinrich Füssli (1781)	*The nightmare*, Johann Heinrich Füssli (1781)

→ **Objectif** Identifier les caractéristiques d'un récit fantastique → **Plan** 1. Questions sur le texte 2. Points à retenir	→ **Objectives** To identify characteristics of a fantastical novel → **Plan** 1. Questions on the text 2. Points to retain

Le Horla, Maupassant
(1887)

4 juillet. – Décidément, je suis repris. Mes cauchemars anciens reviennent. Cette nuit, j'ai senti quelqu'un accroupi sur moi, et qui, sa bouche sur la mienne, buvait ma vie entre mes lèvres. Oui, il la puisait dans ma gorge, comme aurait fait une sangsue. Puis il s'est levé, repu, et moi je me suis réveillé, tellement meurtri, brisé, anéanti, que je ne pouvais plus remuer. Si cela continue encore quelques jours, je repartirai certainement.

5 juillet. – Ai-je perdu la raison ? Ce qui s'est passé la nuit dernière est tellement étrange, que ma tête s'égare quand j'y songe ! Comme je le fais maintenant chaque soir, j'avais fermé ma porte à clef ; puis, ayant soif, je bus un demi-verre d'eau, et je remarquai par hasard que ma carafe était pleine jusqu'au bouchon de cristal. Je me couchai ensuite et je tombai dans un de mes sommeils épouvantables, dont je fus tiré au bout de deux heures environ par une secousse plus affreuse encore.

Figurez-vous un homme qui dort, qu'on assassine, et qui se réveille, avec un couteau dans le poumon, et qui râle couvert de sang, et qui ne peut plus respirer, et qui va mourir, et qui ne comprend pas – voilà. Ayant enfin reconquis ma raison, j'eus soif de nouveau ; j'allumai une bougie et j'allai vers la table où était posée ma carafe. Je la soulevai en la penchant sur mon verre ; rien ne coula. – Elle était vide ! Elle était vide complètement ! D'abord, je n'y compris rien ; puis, tout à coup, je ressentis une émotion si terrible, que je dus m'asseoir, ou plutôt, que je tombai sur une chaise ! puis, je me redressai d'un saut pour regarder autour de moi ! puis je me rassis, éperdu d'étonnement et de peur, devant le cristal transparent ! Je le contemplais avec des yeux fixes, cherchant à deviner. Mes mains tremblaient ! On avait donc bu cette eau ? Qui ? Moi ? Moi, sans doute ? Ce ne pouvait être que moi ? Alors, j'étais somnambule, je vivais, sans le savoir, de cette double vie mystérieuse qui fait douter s'il y a deux êtres en nous, ou si un être étranger, inconnaissable et invisible, anime, par moments, quand notre âme est engourdie, notre corps captif qui obéit à cet autre, comme à nous-mêmes, plus qu'à nous-mêmes. Ah ! qui comprendra mon angoisse abominable ?

Dracula, Bram Stoker

(1897)

8 May.--I began to fear as I wrote in this book that I was getting too diffuse. But now I am glad that I went into detail from the first, for there is something so strange about this place and all in it that I cannot but feel uneasy. I wish I were safe out of it, or that I had never come. It may be that this strange night existence is telling on me, but would that that were all! If there were any one to talk to I could bear it, but there is no one. I have only the Count to speak with, and he-- I fear I am myself the only living soul within the place. Let me be prosaic so far as facts can be. It will help me to bear up, and imagination must not run riot with me. If it does I am lost. Let me say at once how I stand, or seem to.

I only slept a few hours when I went to bed, and feeling that I could not sleep any more, got up. I had hung my shaving glass by the window, and was just beginning to shave. Suddenly I felt a hand on my shoulder, and heard the Count's voice saying to me, "Good morning." I started, for it amazed me that I had not seen him, since the reflection of the glass covered the whole room behind me. In starting I had cut myself slightly, but did not notice it at the moment. Having answered the Count's salutation, I turned to the glass again to see how I had been mistaken. This time there could be no error, for the man was close to me, and I could see him over my shoulder. But there was no reflection of him in the mirror! The whole room behind me was displayed, but there was no sign of a man in it, except myself.

This was startling, and coming on the top of so many strange things, was beginning to increase that vague feeling of uneasiness which I always have when the Count is near. But at the instant I saw the the cut had bled a little, and the blood was trickling over my chin. I laid down the razor, turning as I did so half round to look for some sticking plaster. When the Count saw my face, his eyes blazed with a sort of demoniac fury, and he suddenly made a grab at my throat. I drew away and his hand touched the string of beads which held the crucifix. It made an instant change in him, for the fury passed so quickly that I could hardly believe that it was ever there.

"Take care," he said, "take care how you cut yourself. It is more dangerous that you think in this country." Then seizing the shaving glass, he went on, "And this is the wretched thing that has done the mischief. It is a foul bauble of man's vanity. Away with it!" And opening the window with one wrench of his terrible hand, he flung out the glass, which was shattered into a thousand pieces on the stones of the courtyard far below. Then he withdrew without a word. It is very annoying, for I do not see how I am to shave, unless in my watch-case or the bottom of the shaving pot, which is fortunately of metal.

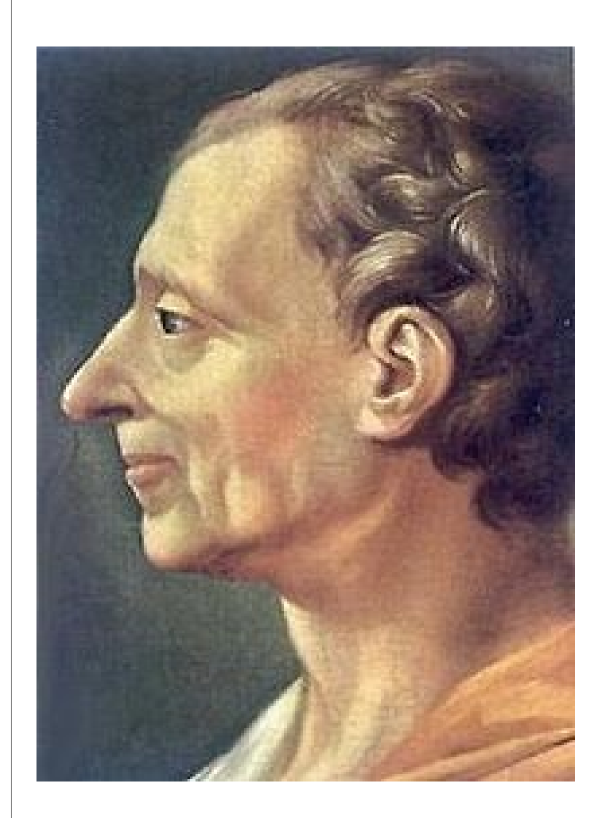
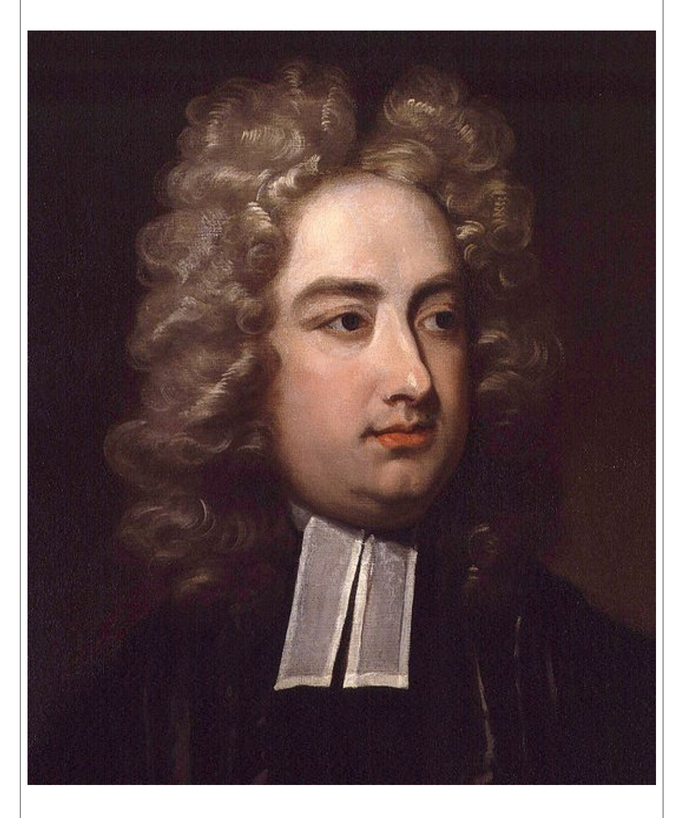
When I went into the dining room, breakfast was prepared, but I could not find the Count anywhere. So I breakfasted alone. It is strange that as yet I have not seen the Count eat or drink. He must be a very peculiar man! After breakfast I did a little exploring in the castle. I went out on the stairs, and found a room looking towards the South.

The view was magnificent, and from where I stood there was every opportunity of seeing it. The castle is on the very edge of a terrific precipice. A stone falling from the window would fall a thousand feet without touching anything! As far as the eye can reach is a sea of green tree tops, with occasionally a deep rift where there is a chasm. Here and there are silver threads where the rivers wind in deep gorges through the forests.

But I am not in heart to describe beauty, for when I had seen the view I explored further. Doors, doors, doors everywhere, and all locked and bolted. In no place save from the windows in the castle walls is there an available exit. The castle is a veritable prison, and I am a prisoner!

Questions	Questions
► Quels indices permettent de dire où et quand se déroule l'histoire?	► What elements helps you to find out where and when the story takes place?
► Que savons-nous sur le narrateur?	► What do you know about the narrator?
► A quel genre littéraire appartient ce texte?	► Identify the genre of the text.
► Quels sont les sentiments exprimés par le narrateur? (relève un champ lexical)	► What feelings are expressed by the narrator?
► Quels sont les éléments irrationnels qui font irruption dans le récit?	► What irrational elements are present in the text?
► Quelles sont les deux explications possibles pour les évènements racontés par le narrateur?	► Do you think the narrator is having hallucinations or is he living in a supernatural world?

Points à retenir	Points to retain
Un récit fantastique est un récit ancré dans le _________ qui bascule dans le _____________. Le texte suggère deux _______________, l'une rationnelle, l'autre irrationnelle mais le lecteur est amené à ______________ entre les deux. L'utilisation de la _____________ personne du singulier permet de mettre en valeur l'angoisse et les _______________ du narrateur.	A tale is fantastical when it fulfils certain conditions. It is set in ______________but a ____________ event happens. The text suggests two ______________, a rational one and a supernatural one but the reader can ________________ between the two explanations. The use of the —————— person singular allows the narrator to express his/her fear and _______________ .

La satire politique au XVIIIe siècle	Political satire in the 18th century
 Montesquieu, (Anonyme)	 Jonathan Swift (Charles Jervas)

→ **Objectif:** Identifier les procédés de la satire → **Plan:** 1. Questions sur les textes 2. Points à retenir	→ **Objectives:** To identify elements used in a satire → **Plan:** 1. Questions on the texts 2. Points to retain

Montesquieu: *Lettres Persanes* Lettre 37	Swift: *Voyage to Lilliput* chapter 3

Portrait de Louis 14

Le roi de France est vieux. Nous n'avons point d'exemple dans nos histoires d'un monarque qui ait si longtemps régné. On dit qu'il possède à un très haut degré le talent de se faire obéir: il gouverne avec le même génie sa famille, sa cour, son état. On lui a souvent entendu dire que, de tous les gouvernements du monde, celui des Turcs, ou celui de notre auguste sultan, lui plairait le mieux: tant il fait cas de la politique orientale.

J'ai étudié son caractère, et j'y ai trouvé des contradictions qu'il m'est impossible de résoudre: par exemple, il a un ministre qui n'a que dix-huit ans, et une maîtresse qui en a quatre-vingts; il aime sa religion, et il ne peut souffrir ceux qui disent qu'il la faut observer à la rigueur; quoiqu'il fuie le tumulte des villes, et qu'il se communique peu, il n'est occupé depuis le matin jusqu'au soir qu'à faire parler de lui; il aime les trophées et les victoires, mais il craint autant de voir un bon général à la tête de ses troupes qu'il aurait sujet de le craindre à la tête d'une armée ennemie. Il n'est, je crois, jamais arrivé qu'à lui d'être en même temps comblé de plus de richesses qu'un prince n'en saurait espérer, et accablé d'une pauvreté qu'un particulier ne pourrait soutenir.

Il aime à gratifier ceux qui le servent; mais il paie aussi libéralement les assiduités, ou plutôt l'oisiveté de ses courtisans, que les campagnes laborieuses de ses capitaines: souvent il préfère un homme qui le déshabille, ou qui lui donne la serviette lorsqu'il se met à table, à un autre qui lui prend des villes ou lui gagne des batailles: il ne croit pas que la grandeur souveraine doive être gênée dans la distribution des grâces; et, sans examiner si celui qu'il comble de biens est homme de mérite, il croit que son choix va le rendre tel; aussi lui a-t-on vu donner une petite pension à un homme qui avait fui des lieues, et un beau gouvernement à un autre qui en avait fui quatre.

Il est magnifique, surtout dans ses bâtiments: il y a plus de statues dans les jardins de son palais que de citoyens dans une grande ville. Sa garde est aussi forte que celle du prince devant qui tous les trônes se renversent; ses armées sont aussi nombreuses, ses ressources aussi grandes, et ses finances aussi inépuisables.

A Paris, le 7 de la lune de Maharran, 1713.

The rope dancers

The emperor had a mind one day to entertain me with several of the country shows, wherein they exceed all nations I have known, both for dexterity and magnificence. I was diverted with none so much as that of the rope-dancers, performed upon a slender white thread, extended about two feet, and twelve inches from the ground. Upon which I shall desire liberty, with the reader's patience, to enlarge a little.

This diversion is only practised by those persons who are candidates for great employments, and high favour at court. They are trained in this art from their youth, and are not always of noble birth, or liberal education. When a great office is vacant, either by death or disgrace (which often happens,) five or six of those candidates petition the emperor to entertain his majesty and the court with a dance on the rope; and whoever jumps the highest, without falling, succeeds in the office. Very often the chief ministers themselves are commanded to show their skill, and to convince the emperor that they have not lost their faculty. Flimnap, the treasurer, is allowed to cut a caper on the straight rope, at least an inch higher than any other lord in the whole empire. I have seen him do the summerset several times together, upon a trencher fixed on a rope which is no thicker than a common pack-thread in England. My friend Reldresal, principal secretary for private affairs, is, in my opinion, if I am not partial, the second after the treasurer; the rest of the great officers are much upon a par.

These diversions are often attended with fatal accidents, whereof great numbers are on record. I myself have seen two or three candidates break a limb. But the danger is much greater, when the ministers themselves are commanded to show their dexterity; for, by contending to excel themselves and their fellows, they strain so far that there is hardly one of them who has not received a fall, and some of them two or three. I was assured that, a year or two before my arrival, Flimnap would infallibly have broke his neck, if one of the king's cushions, that accidentally lay on the ground, had not weakened the force of his fall.

Montesquieu: *Lettres Persanes* Lettre 37	Swift: *Voyage to Lilliput* chapter 3

► L'expression de l'admiration du narrateur face à un monde inconnu

- Identifiez le narrateur et les marques de sa présence dans le texte.
- Relevez le vocabulaire mélioratif.
- Que pense le narrateur de ce qu'il voit?

► La critique implicite de la monarchie

- Relevez quatre contradictions ainsi que les mots ou la ponctuation qui les lient.
- Relevez des exemples d'exagération.
- Quelle est l'opinion suggérée par ce portrait?

► Expression of the narrator's admiration as he discovers a new world

- Identify the narrator and any clues suggesting his presence in the text.
- Find meliorative words (words that give a positive description of the characters and his activities).
- What is the narrator's opinion about what he sees?

► The criticism of monarchy

- In what way do you see a contradiction between the activity described and the position of the people doing it?
- In what way do you see a link between the activity described and the people doing it?
- What opinion is implied by the narrator?

Points à retenir Les procédés de la satire	Points to retain Use of satire
• Pour rendre **la critique implicite**, les auteurs utilisent une situation qui relève de la fiction. LP: Un voyageur persan qui découvre la France GT: Un narrateur perdu dans un autre monde • Les figures de style utilisées sont **l'hyperbole, l'antithèse, et l'ironie.** • Le texte utilise alors une forme d'**humour** parfois difficile à détecter. **Hyperbole**: figure de style qui consiste dans l'exagération d'un fait, d'un objet. Ex: "*il y a plus de statues dans les jardins de son palais que de citoyens dans une grande ville*". **Antithèse**: figure de style qui consiste à créer des oppositions. Ex: "*quoiqu'il fuie le tumulte des villes, et qu'il se communique peu, il n'est occupé depuis le matin jusqu'au soir qu'à faire parler de lui*". **Ironie**: figure de style qui consiste à dire une chose pour suggérer son contraire. Ex: *Dans ce texte, le narrateur semble exprimer sa surprise et son admiration, alors qu'il met en valeur l'incohérence du gouvernement.*	• To make his **criticism implicit**, a fictional character or situation is depicted. LP: A Persian traveler discovers France GT: a narrator is lost in a another world • Figures of speech used are **hyperbole, metaphor, and irony.** • The text uses **humor** which is not always easy to detect. **Hyperbole**: a figure of speech using deliberate exaggeration or overstatement. Ex: "*But the danger is much greater, when the ministers themselves are commanded to show their dexterity; for, by contending to excel themselves and their fellows, they strain so far that there is hardly one of them who has not received a fall, and some of them two or three.*" **Metaphor**: a comparison between two different elements without using "as", "like" or "than". Ex: "*Very often the chief ministers themselves are commanded to show their skill, and to convince the emperor that they have not lost their faculty.* *The metaphor of rope dancing is used to depict the art of politics and government.*" **Irony**: a figure of speech in which an expression means the opposite to its literal meaning. Ex: *The irony of this text is that although it seems like the expression of admiration towards rope-dancing, it is is also a criticism of the way politics can be conducted.*

Lire une pièce de théâtre	Reading a play



→ **Objectifs:**	→ **Objectives:**
1. Identifier la structure d'une pièce 2. Connaître les métiers du théâtre → **Plan:** 1. Les éléments de la structure d'une pièce 2. Derrière les coulisses	1. To identify the different parts structuring a play 2. To understand the role of different people in a theatre → **Plan:** 1. The elements structuring a play 2. Behind the scene

J'identifie les éléments de la structure d'une pièce		I can identify the different parts structuring a play	
Exposition	Elle se situe dans le premier acte, elle sert à présenter les personnages et la situation dans laquelle ils sont.	It contains information about what has happened before the action.	**Opening**
Nœud	Dans cette partie, un problème surgit que les personnages auront à surmonter.	It is the point in a play where characters face obstacles . A dramatic action arises leading to **the climax**.	**Complication**
Dénouement	C'est la fin de la pièce, les personnages ont résolu leur problème	It is the solution to the conflict and the resolution of events.	**Resolution**

J'identifie les éléments d'une pièce de théâtre		I can identify different elements of a play	
Exercice: complétez les cases vides en utilisant le panier de mots		**Exercise:** fill in the blanks using the word box	
____________________	Personnage qui fournit l'obstacle auquel fait face le personnage principal.	The character who provides the obstacles to the protagonist's objective in a play.	____________________
____________________	Toutes les personnes qui ont un rôle dans la pièce.	The parts that actors get in a play.	____________________
____________________	Échanges de paroles dans la pièce.	The words spoken by the actors during a play.	____________________
____________________	Paroles prononcées par un personnage qui se trouve seul sur scène.	The words spoken by a character who is alone on stage.	____________________
____________________	Évènements qui se déroulent dans la pièce.	The events that take place in a play.	____________________
____________________	Personnage autour duquel les évènements se déroulent.	The main character around whom the action revolves.	____________________

Panier de mots/word-box

opposant, dialogue, monologue, personnage principal, dialogue, plot , personnages, intrigue, protagonist, antagonist, monologue, characters

Derrière les coulisses	**Behind the scene**

Exercice: Complétez les blancs avec le vocabulaire du théâtre		**Exercise**: Fill in the blanks with the vocabulary of the theatre	
Le ________________	Je suis chargé de donner vie au texte. Je choisis les acteurs, je les dirige, et je choisis les décors.	I am in charge of all aspects of the production of a play; I do the casting, I chose the set, and I direct the actors.	*Director*
L'auteur	C'est moi qui écris le texte.	I write the text.	________________
La répétition	C'est le moment où les acteurs s'entraînent pour jouer la pièce.	It is the time when the actors practise a play before a performance.	__________________
La ________________	L'endroit où les acteurs jouent.	The area where the actors perform the play	*Stage*
__________________	Côté gauche de la scène, selon le point de vue des spectateurs	The left side of the stage as the actors look out toward the audience	*Stage Left*
Côté cour	Côté droit de la scène, selon le point de vue des spectateurs.	The right side of the stage as the actors look out toward the audience	________________
Le décor	Les objets et les meubles qui permettent de situer la scène dans un lieu	The environment of the play: scenery and furniture	_________________

Panier de mots/word-box

rehearsal, côté jardin, stage right, setting, playwright, scène, metteur en scène

Lire un poème	Reading a poem



Jeune femme assise, par Pierre Auguste Renoir, (1890)	*Young lady sitting down,* by Pierre Auguste Renoir (1890)

→ **Objectifs** 1. Maîtriser le vocabulaire de l'analyse poétique 2. Comprendre le rôle des figures de style en poésie → **Plan:** 1. Questions sur les textes 2. Mots croisés	→ **Objectives:** 1. To master poetic terms correctly 2. To understand the importance of figures of speech in poetry → **Plan:** 1. Questions on the text 2. Crossword

Chant d'amour III, Alphonse de Lamartine (1822)	*She walks in beauty...* Georges Gordon Byron (1814)

Tes yeux sont deux sources vives
Où vient se peindre un ciel pur,
Quand les rameaux de leurs rives
Leur découvrent son azur.
Dans ce miroir retracées,
Chacune de tes pensées
Jette en passant son éclair,
Comme on voit sur l'eau limpide
Flotter l'image rapide
Des cygnes qui fendent l'air !

Ton front, que ton voile ombrage
Et découvre tour à tour,
Est une nuit sans nuage
Prête à recevoir le jour ;
Ta bouche, qui va sourire,
Est l'onde qui se retire
Au souffle errant du zéphyr,
Et, sur ces bords qu'elle quitte,
Laisse au regard qu'elle invite,
Compter les perles d'Ophyr !
[...]
Tes deux mains sont deux corbeilles
Qui laissent passer le jour ;
Tes doigts de roses vermeilles
En couronnent le contour.
Sur le gazon qui l'embrasse
Ton pied se pose, et la grâce,
Comme un divin instrument,
Aux sons égaux d'une lyre
Semble accorder et conduire
Ton plus léger mouvement.

SHE walks in beauty like the night
Of cloudless climes and starry skies,
And all that's best of dark and bright
Meet in her aspect and her eyes;
Thus mellowed to the tender light
Which heaven to gaudy day denies.

One ray the more, one shade the less
Had half impaired the nameless grace
Which waves in every raven tress
Or softly lightens o'er her face,
Where thoughts serenely sweet express
How pure, how dear their dwelling place.

And on that cheek and o'er that brow
So soft, so calm yet eloquent,
The smiles that win, the tints that glow
But tell of days in goodness spent
A mind at peace with all below,
A heart whose love is innocent.

Chant d'amour III, Alphonse de Lamartine (1822)	*She walks in beauty...* Georges Gordon Byron (1814)

Questions	Questions

► **Présentation du poème**

- Combien y a-t-il de strophes?
- De quelle longueur sont les vers?

► **Le paysage au service du portrait**

- Relevez les comparaisons qui parcourent ces poèmes (en entourant le mot de comparaison).
- Relevez trois métaphores utilisées dans ce poème.
- Relevez des anaphores.

► **Une vision idéalisée de l'amour**

- Comment la femme aimée est-elle mise en valeur?
- Quelle image de l'amour se dégage de ce poème?

► **Presentation of the poem:**

- How many stanzas are there in the poem?
- How long is each verse?

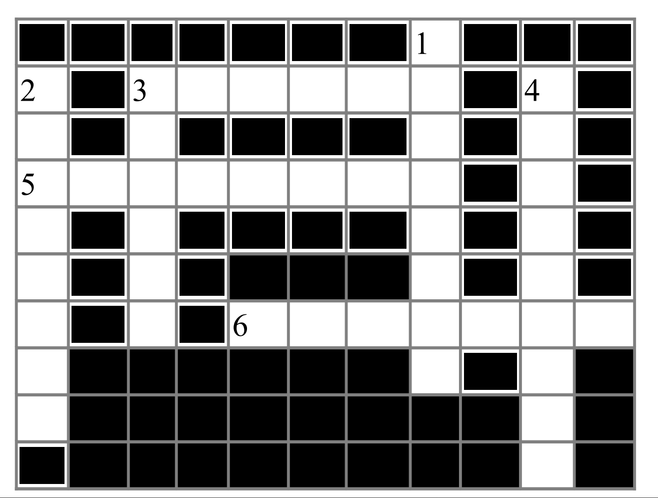
► **A landscape reflecting the portrait:**

- Pick out a simile in the poem (circle the word used to compare).
- Identify a metaphor in the poem.
- Find an anaphora (repetition) in the poem.

► **An idealized vision of love:**

- How does the poet describe the woman's beauty?
- What kind of love is described in the poem?

Les figures de style Mots croisés	Figures of speech Crossword



Horizontalement	Across

3 A figure of speech in which two things are compared using the word “like” or “as.”
5 A figure of speech in which a word or phrase is repeated.
6 Paragraphe dans un poème.

Verticalement	Down

1 A figure of speech in which two things are compared without using the words "as", "like" or "than".
2 Figure de style dans laquelle un mot ou une expression est répétée.
3 A group of lines within a poem.
4 Figure de style dans laquelle deux éléments sont rapprochés sans utilisation d'outil de comparaison.

Lire et écrire un article de presse	Reading and writing a newspaper article

Le Monde

THE IRISH TIMES

We look at life. You live it.

→ Objectifs:	→ Objectives:
1. Connaître le vocabulaire de la presse 2. Rédiger un article de presse	1. To learn and master vocabulary related to journalism 2. To write an article
→ Plan: 1. La Une d'un magazine 2. Un article de journal	→ Plan: 1. The front page of a magazine 2. A newspaper article

La Une d'un magazine

Manchette:
Elle fait apparaître
le nom du journal,
le logo, le prix, la devise...

Le dessin de presse:
Il commente le sujet
ou introduit l'humour.



IL Y A 80 ANS
Le héros de bande dessinée Tintin naissait sous la plume de Hergé dans un quotidien belge.

UNIQUEMENT PAR ABONNEMENT tous les jours sauf dimanche et lundi
samedi 10 janvier 2009

LA MÉTÉO DE DEMAIN
Lever du Soleil : 8 h 43
Coucher du Soleil : 17 h 11

Mon Quotidien
www.playbac.fr
www.monJTquotidien.com
Le seul journal pour les 10-14 ans qui paraît tous les jours - 0,46 euro - n° 3 663

SORTIE D'UN LIVRE DE PHOTOS D'ANIMAUX
HISTOIRES D'AMITIÉ ENTRE HOMMES ET BÊTES SAUVAGES

NEZ p. 4
Une exposition rigolote propose aux enfants de tester leur odorat. Il faut y deviner ce que l'on sent.

REQUIN p. 6
Un grand requin blanc a été découpé devant 1 500 spectateurs pour une expérience scientifique.

69 % des Français ont acheté au moins un CD durant l'année 2008.

Gros titre:
Il présente le sujet principal
du numéro.

Chapeau:
Il précise le titre
de l'article.

Accroche:
Petit texte qui résume un article
et qui doit donner envie de le lire.

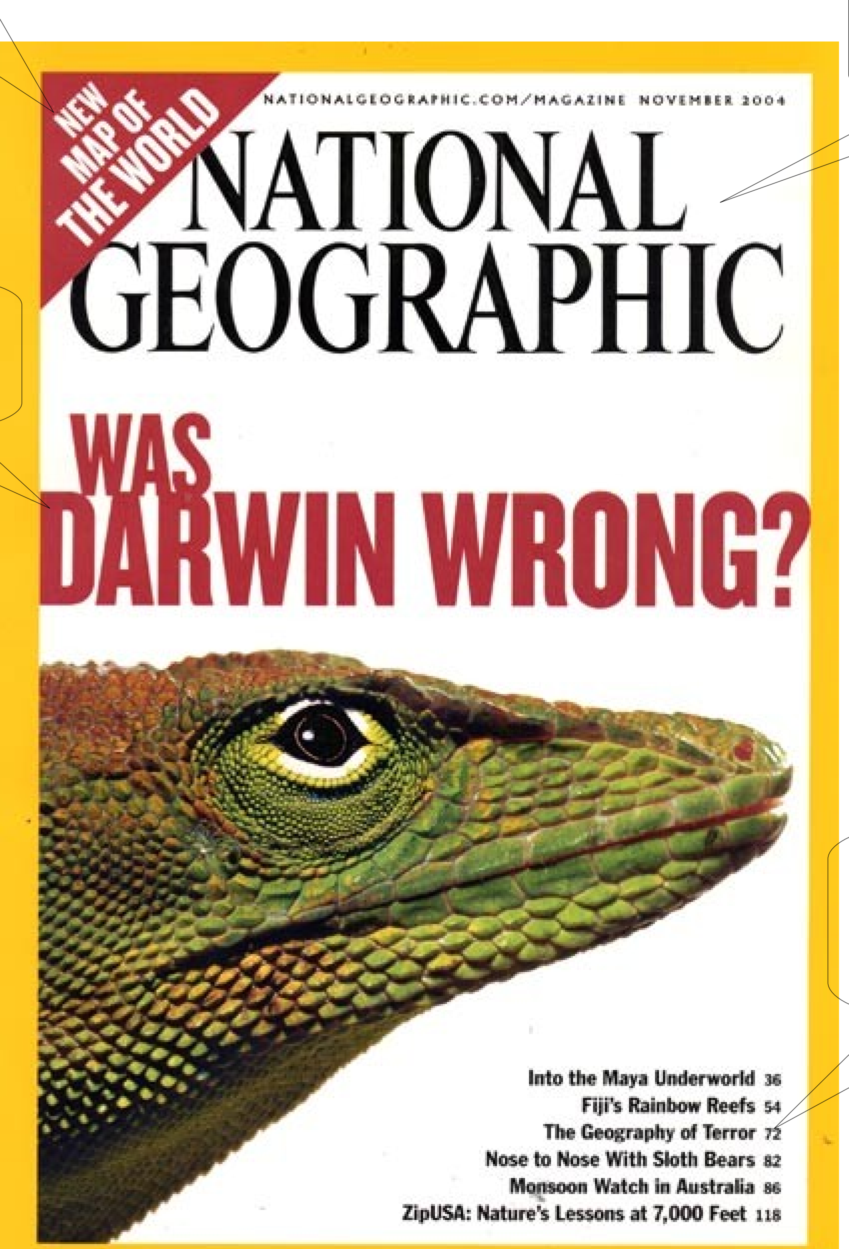
Brève:
Information réduite à l'essentiel
placée en général
en bas de page.

The front page

Ears:
Space at the top of the front page with announcement of special features.

Title:
The name of the magazine with price and motto (if any)

Headline:
The title of the main article.



Index:
List of articles with page number references.

La Une d'un magazine	The front page of a magazine

Nom du magazine:____________________
Fréquence de publication:________________
Prix:______________________

La manchette:

Logo: _________________
Y a-t-il une devise? _________________

Le gros titre:

Quel est le gros titre du journal aujourd'hui?

____

Comment qualifieriez-vous ce titre?

- Énigmatique □
- Informatif □
- Fait pour attirer l'attention □
- Fait pour choquer □

Quelle est la précision apportée par le chapeau?

____

Présentation de la Une:

Ensemble de la page:

- Chargé □
- Simple □

Photo:
Sujet: _______________________
Taille: _____________________
Combien y a-t-il de photos? ______________
Quels sont les autres sujets abordées sur la page?
____
____
Y a-t-il des publicités? ___

Conclusion:

Quel est le thème dominant du magazine?

____

A partir du type de sujets abordés, des illustrations et du registre de langue utilisé, expliquez à quel public s'adresse ce magazine.

____
____
____
____
____

Name of the magazine: ____________________
Periodicity: ____________________________
Price: _______________________

The title:

Logo:___________________
Is there a motto? ___________________

The headline:

What information is contained in the headline today?

____

How would you describe this headline?

- Enigmatic □
- Informative □
- Attracts the reader's attention □
- Made to shock the reader □

The layout of the front page:

Full page

- Very detailed □
- Simplistic □

Photo:
Subject: _______________________
Space allotted: __________________
How many photos are there: ________________
Are there any other important news events mentioned in the page?_____________________
Are there any advertisements? _____

Conclusion:

What is the main piece of news in the magazine?

____

What can you conclude about the readership in terms of age, social background, type of interest?

____
____
____
____
____

Un article	An article

CRASH AÉRIEN : DEUIL APRÈS LA MORT DU PRÉSIDENT

Une semaine de deuil national a été décrétée, samedi, en Pologne, après la mort du Président et de hauts responsables politiques, dans un accident d'avion, près de Smolensk (Russie).

Le Président Lech Kaczynski était accompagné de son épouse, d'une grande partie de l'état-major de l'armée, de ministres et d'autres hauts responsables du pays. Cette délégation officielle se rendait dans la « Forêt de la mort », à Katyn (Russie), pour commémorer le 70e anniversaire du massacre de milliers d'officiers polonais, exécutés sur ordre de Staline. Sans doute gêné par l'épais brouillard, l'avion a tenté trois fois d'atterrir avant de s'écraser. Ses 96 occupants ont péri. Selon les autorités russes, les pilotes ont ignoré les ordres des aiguilleurs du ciel leur demandant de se diriger vers un autre aéroport. En Pologne, le président de la Diète (équivalent de l'Assemblée nationale en France), Bronislaw Kaczynski, assure la présidence par intérim. Il est chargé de fixer la date d'une élection présidentielle anticipée.

(L'Actu, n. 3131, 13 avril 2010)

FAKE VAN GOGH SELLS FOR $35 MILLION

A fake painting supposedly by Vincent Van Gogh has been sold for $35 million in Paris.

Paris June 9 2004

Imagine this: It's the chance of a lifetime. You have the necessary cash and you have the opportunity to buy a Van Gogh. After purchasing the painting and placing it on your living room wall to show to all your friends, you discover that the painting is a forgery! That's what happened to an anonymous telephone bidder who purchased *Sunflowers in the Wind* at the Peinture Company in Paris, France. The first (supposed) Van Gogh painting to have been auctioned since last year's record sale of $40 million, the forgery was sold for $35 million. The painting had also been reported to be the last ever offered for sale, Britain's Daily Times reported Thursday. Unfortunately, shortly after the masterpiece had been transferred to the buyer's home, the Academy of Fine Arts released a statement saying that *Sunflowers in the Wind* was a fake. Upon further investigation, the report proved to be true. The unlucky buyer was forced to recognize that he or she had indeed purchased a forgery.

Questions	Questions
Le titre et le chapeau: Retrouvez dans le chapeau la réponse aux questions suivantes: • De qui est-il question? • Où s'est passé l'évènement? • Quand a-t-il eu lieu? • Pourquoi a-t-il eu lieu? **L'article:** Précisez les circonstances de l'évènement. **Conclusion:** D'après votre réponse aux questions, expliquez le rôle du titre, du chapeau et de l'article.	**The headline and the leading sentence:** Find in the leading sentence the answer to the following questions: • Who is mentioned in this article? • Where did the event happen? • When did it happen? • Why did it happen? **The article:** Describe the circumstances of the event. **Conclusion:** Using the answers to the questions, explain the importance of the headline, the leading sentence, and the article.

Trouvez le gros titre	Find the headline
______________________________	______________________________

Plus de 59 millions d'entrées dans les salles de cinéma ont été enregistrées de janvier à mars, selon les derniers chiffres. Ce chiffre est en hausse de 8 % par rapport au même trimestre de 2009. Cette augmentation a été portée par le succès d'*Avatar,* qui a attiré 8,4 millions de spectateurs pendant cette période.

(L'Actu, n. 3131, 13 avril 2010)

A French explorer's team says he has made the first Arctic crossing by balloon, landing in Siberia five days after taking off in Norway. Jean-Louis Étienne traveled 3,130 kilometers in his special balloon, sailing over the Arctic Circle. The 63-year-old radioed his team Saturday, expressing relief *"because there were difficult moments and I was starting to lose sleep."*

(L'Actu, n. 3131, 13 avril 2010)

Écrivez votre propre article	Write your own newspaper article

AVARIE DE L'A380: ROLLS ROYCE RECOMMANDE UN EXAMEN DES MOTEURS

- Chapeau: trouvez une phrase qui présente l'incident.
- Contenu de l'article: écrivez au moins trois paragraphes courts sur cet incident.

____
____
____
____
____
____
____

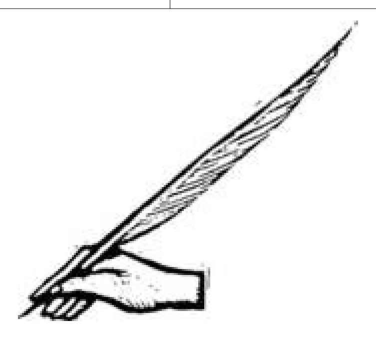
TRUCK CRASHES INTO LIVING ROOM

- Leading sentence: provide your leading sentence
- The content of the article: write at least three paragraphs about the incident

____
____
____
____
____
____
____

Écrire une lettre	Writing a letter

• Une lettre informelle *Lettres à Théo*, Vincent Van Gogh (1889) • Une lettre officielle Une demande d'inscription dans un lycée	• An informal letter *Letters to a young poet*, RM Rilke (1903) • A formal letter Applying for a job







→ Objectifs: 1. Reconnaître les caractéristiques des différents types de lettres 2. Écrire une lettre **→ Plan:** 1. Identification des différentes formules utilisées dans les lettres. 2. Rédaction d'une lettre	**→ Objectives:** 1. To understand the differences between formal and informal letters 2. To write a letter **→ Plan:** 1. To use various expressions in formal and informal letters 2. Writing a letter

Une lettre informelle	An informal letter

- *Vincent Van Gogh, **Lettres à son frère Théo.***



2 janvier 1889.

Mon cher Théo,

Afin de te rassurer tout à fait sur mon compte je t'écris ces quelques mots dans le cabinet de M. l'interne Rey que tu as vu toi-même. Je resterai encore quelques jours ici à l'hôpital, puis j'ose compter retourner à la maison très tranquillement.

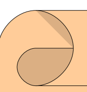
Maintenant je te prie à toi une seule chose, de ne pas t'inquiéter, car cela me causerait une inquiétude de trop.

A présent causons de notre ami Gauguin, l'ai-je effrayé? Enfin pourquoi ne me donne-t-il pas un signe de vie ? Il doit être parti avec toi. Il avait d'ailleurs besoin de revoir Paris, et à Paris, peut-être ils se sentira plus chez lui qu'ici. Dis à Gauguin de m'écrire, et que je pense à lui toujours.

Bonne poignée de main, j'ai lu et relu ta lettre concernant ta rencontre avec les Bonger. C'est parfait. Pour moi je suis content de rester tel que je suis. Encore une fois bonne poignée de main à toi et Gauguin.

Tout à toi,

VINCENT



- ***Rainer Maria Rilke, Letters to a young poet***

Things aren't all so tangible and sayable as people would usually have us believe; most experiences are unsayable, they happen in a space that no word has ever entered, and more unsayable than all other things are works of art, those mysterious existences, whose life endures beside our own small, transitory life. [...]

The poems that you entrusted me with I am sending back to you. And I thank you once more for your questions and sincere trust, of which, by answering as honestly as I can, I have tried to make myself a little worthier than I, as a stranger, really am.

Yours very truly,

Rainer Maria Rilke

Une lettre officielle	A formal letter

Pierre Dupont
20 rue des Fleurs
59 133 Tartempion

Tartempion, le 04 octobre 2004.

à
Madame la Principale
Collège Albert Camus
1, rue Pierre Viénot
59 239 Thumeries

Objet : demande d'inscription

Madame,

Je me permets de solliciter votre attention au sujet de ma situation actuelle. Élève de quatrième, je viens juste d'arriver dans la région à la suite d'un déménagement. C'est donc avec empressement que je vous écris, dans le but de réintégrer au plus vite un établissement scolaire, et ainsi de ne pas manquer une partie trop importante du programme.

Le collège Albert Camus est situé dans ma zone géographique. Je suis à votre disposition pour vous rencontrer, et pour venir remplir les papiers d'inscription, si du moins vous êtes d'accord pour m'accepter dans votre établissement.

Vous remerciant d'avance de votre attention, je vous prie d'agréer, Madame, l'expression de mes salutations distinguées.

Pierre Dupont.

School of business
34, Main street
Dublin

Pierre Dupont
20 rue des fleurs
59133 Tartempion
France

Tartempion, May 22nd 2006

Dear Sir/Madam,

I am writing this letter to apply for the position of student assistant that I saw advertised on your website. I am interested in working in the teachers' resource library, or in the accommodation department.

I have recently graduated from the WSB Business School in France and received high grades in both my English and Business Courses. In addition, we had to use all of the Microsoft Office programs in the preparation of our finished assignments, so I am able to do most things with computers.

Since I was 15 years old I have helped my father to run his small import-export business. I have been involved in helping a variety of clients and also the general administration of the business. In the past 2 years I have worked in the WSB library, helping teachers and students to find and use the resources there. This experience has given me the ability to deal with the needs of all types of people.

I have an outgoing, diligent personality and find that I enjoy the challenges of working in busy environments. In addition, my studies and experience have taught me to be accurate and efficient in organizing my work so I would be a valuable addition to your school.

I look forward to hearing from you.

Yours faithfully,

Pierre Dupont

Repérage des formules utilisées	Identification of greeting closes
Relevez les formules utilisées dans les différentes lettres et ajoutez celles du panier de mots, en les classant dans le tableau suivant:	*Pick out the greeting and complimentary closes used in the letters and write them in the grid below. Add the expressions from the word-box in this grid:*

	Formal letter/ lettre formelle	*Informal letter/ lettre informelle*
Greeting/ salutation		
Complimentary close/ formule de politesse		

Panier de mots/ word-box:

Dear sir, madam; Madame, Monsieur; Chère madame, cher monsieur;
Dear Mr. Smith; Cordialement; veuillez agréer l'expression de mes sentiments respectueux;
Veuillez agréer, monsieur, l'expression de mes meilleurs sentiments; Yours sincerely;
Best regards; Sincerely; Salut; Hi; Pierre; Mon cher Théo; ma chérie; See you soon;
lots of love; à bientôt; Gros bisous; je t'embrasse tendrement; bien à toi.



A votre tour, écrivez une lettre Utilisez les formules dans le panier de mots	Now it is your turn to write a letter Use the words in the word-box

1. Vous écrivez à un ami, pour lui donner des nouvelles de vous en Irlande	1. Write to a friend to let him know how you are getting on in Ireland.
2. Vous écrivez au Lycée Français de Dublin pour demander à être accepté dans la Section Internationale	2. Write to the principal of the LFI to ask to be enrolled in the International Section

Analyser une image	Analysing a picture





Portrait de Louis XIV par Hyacinte Rigaud (1701)	Portrait of Charles I hunting by Anthony Van Dyck (1635)

→ **Objectif:** Posséder le vocabulaire de l'analyse de l'image → **Plan:** 1. le portrait en buste 2. Le portrait en pied 3. La vue d'ensemble	→**Objective:s** To use the correct vocabulary to analyse a picture. → **Plan:** 1. A close-up portrait 2. A full shot portrait 3. A long shot portrait

Le cadrage dépend de la proportion entre l'objet représenté et le cadre de l'image	The frame depends on the proportion between the subject and the frame of the picture
Que nous dit l'image? Des portraits à la gloire du roi	What does the picture tells us? Portraits glorifying a king
Complétez les bulles en utilisant les traductions	Complete the bubbles using the translation

____________________:

Charles Ier est vu de près,
le portrait est plus intime.
Cela donne au spectateur
l'illusion
d'être proche de lui.

Charles I
Daniel Mytens, 1629.



____________________:

This is a close-up shot of Charles I,
the portrait is more intimate.
It gives the spectator the illusion
That he is close to him.

L'assemblée des dieux (famille de Louis XIV)
Jean Nocret, 1670.

The king embodies Jupiter.
He is wearing Apollo's laurels.
He is sitting on a throne
and is holding a scepter.
This shows his **absolute power**.

Le roi incarne Jupiter,
coiffé des lauriers d'Apollon.
Il est assis sur un trône
et tient un sceptre dans sa main.
Il affirme ainsi son ____________.

The **triangular composition**
is emphasized by the mountain
At the center, sitting down,
is the queen mother,
Anne of Austria.
She is holding a globe
in her hands ,
symbolyzing her power.

__________________ est
mise en valeur
par la montagne.
Elle établit une hiérarchie.
Au centre, assise comme le roi,
on trouve
la reine mère, Anne d'Autriche,
qui tient entre ses mains un globe,
symbolisant son pouvoir.

Le roi est représenté
avec son entourage, lui-même, et
chaque membre de sa famille
incarne une **divinité de l'Olympe**.

The king is portrayed with his family.
Himself and each member of his family
represent an ____________________.

Vocabulaire à retenir:	Points to retain

Cadrage	Framing
gros plan	close-up shot
plan rapproché taille (personnage en buste)	from waist up
plan rapproché poitrine (tête et épaules)	head and shoulders
plan en pied (personnage en pied)	full shot
plan général	long shot

Angle de vue	Angle view
vue d'en haut (plongée): donne au spectateur l'impression de dominer la scène.	high angle view : gives the viewer the impression of towering over the scene.
vue d'en bas (Contre plongée): donne au personnage de la grandeur	low-angle view: makes the character look more impressive.

Décrivez un des trois portraits en utilisant le vocabulaire appris.	Describe one of the three portraits using the vocabulary that you have learned.

Portrait de Louis XIV Hyacinte Rigaud (1701)	Portrait of Charles I hunting Anthony Van Dyck (1635)





Questions	Questions

Louis XIV (left column)

1. **Un portrait en pied**

- Décrivez l'attitude de Louis XIV (position des mains et des pieds notamment).
- Qu'est-ce que la canne et l'épée peuvent symboliser?
- Décrivez les vêtements. Pensez-vous que Louis XIV porte ces vêtements de façon habituelle?

2. Le décor:

- Décrivez le décor. En quoi peut-on dire qu'il représente le pouvoir et la richesse de Louis XIV?
- Où se trouve le peintre par rapport à son modèle? Comment appelle-t-on cet angle de vue? Quelle impression cela donne-t-il pour le spectateur?

Conclusion:

A partir d'une comparaison entre ces deux portraits expliquez le rôle du peintre de cour au 17° siècle en France et en Angleterre.

Charles I (right column)

1. **A full shot portrait**

- Describe the king's posture (position of hands and feet...).
- What could the cane and the sword symbolize?
- Describe the clothes. Would Charles I usually wear these clothes to go hunting?

2. The setting

- Describe the setting surrounding Charles I. What image of England does it depict? In what way does the setting around Charles I show his power and wealth?
- What type of angle view has been adopted? What impression does it make?

Conclusion:

Using a comparison between the two portraits, explain the role of an artist in the 17th century in France and in England.

Corrections des exercices	Answers to exercises
Comprendre les consignes	Understanding instructions
Quels éléments sont mis en valeur? Les vêtements de la princesse sont mis en valeur. A qui le personnage s'adresse-il? Le personnage s'adresse à M. X. De quel personnage s'agit-il? Il s'agit de M.X. Quelle impression le portrait produit-il sur le lecteur? Le portrait produit sur le lecteur une impression de calme et de douceur. Par quel pronom le personnage est-il désigné? Le personnage est désigné par le pronom "il". Quel personnage agit? Le personnage qui agit est M. X Comment ce sentiment est-il suggéré? Ce sentiment est suggéré par l'utilisation de couleurs claires. Consigne 1: A partir des exemples donnés dans l'énoncé, définissez ce qu'est un conte. Consigne 2: Expliquez comment choisir l'orthographe de c'est et s'est.	Do you think the boy would like to be like his father? Explain why or why not. I think the boy would like to be like his father because he expresses his admiration for him. Why did the Impressionist movement start? The movement started because a group of discouraged young artists decided to hold an exhibition of their own . Find the key word in the sentence: "The captain realized that the boat was sinking". The key word is "sinking". Connect the two sentences with a link word. *The noise had been faint. Nobody thought the ship had been damaged.* The noise had been so faint that nobody thought the ship had been damaged. What is Impressionism? It is a style that attempted to capture the rapidly changing effects of light on objects. Say why you liked or disliked the poem you have chosen. I liked the poem I have chosen because it is a great poem and it also gives a good example of sadness. Instruction 1: Find the verb. Instruction 2: Rewrite the sentence using the past tense.
Lire et faire la critique d'un roman	Read a novel and write a review
Auteur/ Celui qui écrit le roman Narrateur/ Celui qui raconte l'histoire Personnage/Celui qui agit et participe à l'histoire Tension/ Naît d'un passage de l'histoire qui nous tient en haleine Cadre spatio-temporel/ L'époque et le lieu où se passe l'histoire Dénouement/ Fin de l'histoire quand le problème est résolu Situation initiale/Élément perturbateur/ Péripétie/	Résolution/ Situation finale Author/ Writes the story Narrator/ Tells the story Character/ Is part of the story Tension/ Occurs when the excitement in a story builds up Setting/ When and where the story takes place Resolution/ The end of the story when the problem is solved Opening/ Conflictual situation/ Climax/ Resolution
Présenter un dialogue de roman	Present a dialogue in a novel
Deux guillemets dans la version en français/ vingt dans la version en anglais. Ce qui remplace les guillemets sont les tirets Les verbes de paroles apparaissent entre virgules, il y a une inversion du sujet dans la plupart des cas mais pas systématiquement. Mots cachés: Affirmer, dire, ricaner, hoqueter,bredouiller,déclarer, murmurer, rétorquer, répondre, hurler Ponctuation: L'île *au trésor* (Chapitre V)	In the English version of the text, there are twenty quotation marks/ in the French version there are only two. The hyphens replace the quotation marks in the French text. In the two versions, the speech verbs are in inverted commas, in most cases the subject is inverted. Hidden verbs: say, cry, explain, state, declare, croak, snap, sneer, gasp, ask Punctuation: Treasure Island (chapter V)

La description dans le roman	Descriptions in a novel
Description dans le premier paragraphe. La description utilise l'imparfait, la narration utilise le passé simple. Le personnage est sur un lac. Les expressions qui le montrent sont: " près de l'eau noire", " sur le lac", " un lac, large, profond et mortellement froid", "sur un îlot de rocher gluant au milieu du lac". Adjectifs et les comparaisons qui composent le portrait de Gollum: "une créature petite et visqueuse", "aussi ténébreux que les ténèbres", "deux grands yeux pâles et ronds dans son visage mince", "ses pâles yeux, semblables à des lampes", "ses yeux pâles semblables à des télescopes", "les yeux pâles". Sens utilisés: vue: "l'eau noire", ouïe: "silencieusement", "chuchota d'une voix sifflante", toucher: "visqueuse", "mortellement froid", " rocher gluant"... Sentiments éprouvés à cette lecture: peur, angoisse, malaise, inquiétude...	Descriptions in the first paragraph. A descriptive passage uses past tenses. The character is on a lake. " by the dark water", "on the lake", "lake it was, wide and deep and deadly cold", "a slimy island of rock in the middle of the lake". Adjectives and comparisons used to compose Gollum's portrait are: "a small slimy creature", "as dark as darkness", "big round pale eyes in his thin face", "his pale lamp-like eyes", "his pale eyes like telescopes", "the pale eyes". Senses used to describe Gollum are: sight: "dark water", hearing: "quietly", "whispered and hissed", touch: "slimy", "deadly cold", "a slimy island". The feeling one can have when reading the text are fear, unease...
Le genre fantastique	**The fantastical genre**
L'histoire se déroule les 4 et 5 juillet, chez le narrateur. On ne sait rien sur la vie du narrateur, ni sa situation familiale ou professionnelle. Par contre on connaît les sentiments qu'il éprouve: l'angoisse, la peur de la folie. Ce texte est un journal intime. On peut relever le champ lexical de l'angoisse. Les éléments irrationnels qui font irruption dans le récit sont que le narrateur se sent agressé par un personnage mystérieux comme dans un cauchemar. Mais ce cauchemar semble réel puisque l'eau est bue. Les deux explications possibles sont que le narrateur est fou, qu'il imagine des choses, ou que cet être monstrueux existe réellement. Un récit fantastique est un récit ancré dans le réel qui bascule dans l'irrationnel. Le texte suggère deux explications, l'une rationnelle, l'autre irrationnelle mais le lecteur est amené à hésiter entre les deux. L'utilisation de la 1ère personne du singulier permet de mettre en valeur l'angoisse et les doutes du narrateur.	The story takes place in May, in the count's castle. We do not know much about the narrator, except for his feeling of fear. The text is a diary entry. The narrator expresses confusion and fear. The irrational element present in the text is the absence of reflection in the mirror. The two answers are possible, the reader cannot choose between them. A tale is said to be fantastical when it fulfils certain conditions: the setting and the characters are real but a supernatural event happens. The text suggests two explanations, a rational one and a supernatural one but the reader can hesitate between the two explanations. The use of the 1st person singular allows the narrator to express his /her fear and doubts.
La satire politique au XVIIIe siècle	**Political satire in the 18th century**
Le narrateur apparaît par l'utilisation de la première personne du singulier et du pluriel. Vocabulaire mélioratif: "très haut degré le talent de se faire obéir" "le même génie", " Il est magnifique", "Sa garde est aussi forte que celle du prince devant qui tous les trônes se renversent", "ses armées... nombreuses, ses ressources... grandes, et ses finances ...inépuisables." Le narrateur semble exprimer son admiration pour le roi. Quatre contradictions:"Il aime à gratifier ceux qui le servent; mais ...."/ "il aime sa religion, **et** il ne peut souffrir ..."/ "**quoiqu'**il fuie le tumulte des villes, ... il n'est occupé depuis le matin jusqu'au soir qu'à faire parler de lui"/ "il aime les trophées et les victoires, **mais** ..." exagérations: "il y a plus de statues dans les jardins de son palais que de citoyens dans une grande ville". "ses finances aussi inépuisables."L'opinion suggérée par ce portrait est plutôt négative, par l'utilisation de l'hyperbole, on voit percer la caricature et l'ironie.	The narrator uses the first person narrative. He has been received by the emperor. Meliorative words are: "they exceed all nations", "dexterity and magnificence", "for great employments" The narrator seems to express his admiration for what he sees. There is a contradiction because the activity they are doing have no connection with their position. There is a metaphorical link between the two activities as they both appear very dangerous. The opinion implied by the narrator is negative. The political activity seems pointless. It is more a multiplication of acrobatic figures than service to the nation.

Lire une pièce de théâtre	Reading a play
Personnage qui fournit l'obstacle auquel fait face le personnage principal/ opposant Toutes les personnes qui ont un rôle dans la pièce/ Personnages Échanges de paroles dans la pièce/ Dialogue Paroles prononcées par un personnage qui se trouve seul sur scène/ monologue Évènements qui se déroulent dans la pièce/ Intrigue Personnage autour duquel les évènements se déroulent/ personnage principal Je suis chargé de donner vie au texte. Je choisis les acteurs, je les dirige, et je choisis les décors/ Le metteur en scène L'endroit où les acteurs jouent/ la scène Côté gauche de la scène, selon le point de vue des spectateurs/côté jardin	The character who provides the obstacles to the protagonist's objective in a play/ Antagonist. The parts that actors get in a play/ Characters. The words spoken by the actors during a play/ Dialogue. The words spoken by a character who is alone on stage/ Monologue. The events that take place in a play/ Plot. The main character around whom the action revolves/ Protagonist. I write the text/ Playwright. It is the time when the actors practise before a performance / Rehearsal. The right side of the stage as the actors look out toward the audience/ Stage right. The environment of the play: scenery and furniture/ the setting.

Lire un poème	Reading poetry
Il y a trois strophes, ce sont des vers de sept syllabes (heptasyllabes) comparaisons: v. 8; v. 27 Trois métaphores:par exemple v. 1; v. 13. v. 16 Anaphore du déterminant possessif associé à une partie du corps. La femme aimée est mise en valeur par le vocabulaire mélioratif et par le rapprochement au paysage, beauté digne de l'univers.	Three stanzas, each verse contains eight syllables (octosyllable). simile: l.1 / metaphor: l.13 / Anaphora: l. 7; l. 14 The poet describes the woman's beauty by using figures of speech. These figures of speech enhance her likeness to the landscape.

Lire et écrire une article de presse	Reading and writing a newspaper article
Conclusion: Rôle du titre: attirer l'attention du lecteur par des phrases d'accroche. Ce sont le plus souvent des phrases nominales. Le rôle du chapeau: présenter l'information de façon très brève mais en donnant l'essentiel (répondre aux questions Qui? Où? Quand? Pourquoi?), on doit pouvoir être au courant des informations principales en ne lisant que les titres et les chapeaux. Rôle de l'article: rentrer dans les détails de l'information.	Conclusion: The headline should attract the reader's attention using short, catchy sentences. The leading sentence provides the core information answering the questions Who? Where? When? Why? The article gives more detailed information.

Analyser une image	Analysing a picture
Cane et épée: symboles de pouvoir, Louis XIV porte des vêtements d'apparat. Importance de la colonne et des draperies. Le modèle est sur un piédestal, donc légère contre-plongée: le personnage domine le spectateur. Le rôle du peintre de cour au 17è siècle est de promouvoir l'image du roi et de la monarchie (mise en valeur de son pouvoir de droit divin et de sa richesse, son élégance), il s'agit donc d'une peinture d'éloge.	The Cane and the sword are symbols of power. Charles I is wearing very elegant clothes that are more like ceremonial clothes. The setting shows the natural wealth of England (landscape), the sea in the background reminds us of England's powerful fleet. The artist has represented the king using a low angle view. The king therefore looks more impressive. The role of the artist in the 17th century is to promote the image of the king, and of monarchy.